

- ⓓ **Bedienungsanleitung
Hochdruckreiniger**
- ⒸⒶ **Návod k použití
Vysokotlaký čistič**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu
Vysokotlakový čistič**
- ⓈⓁⓞ **Navodila za uporabo
visokotlačnega čistilnika**
- ⓂⓇ **Naputak za uporabu
Visokotlačni čistač**

Einhell[®]
NEW GENERATION



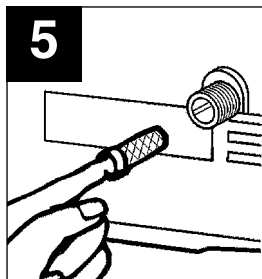
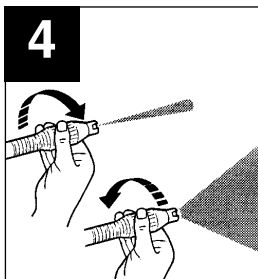
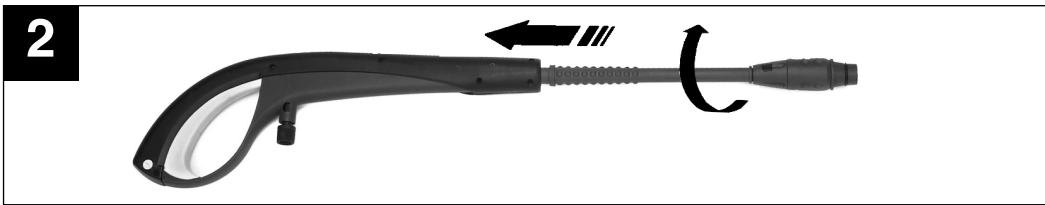
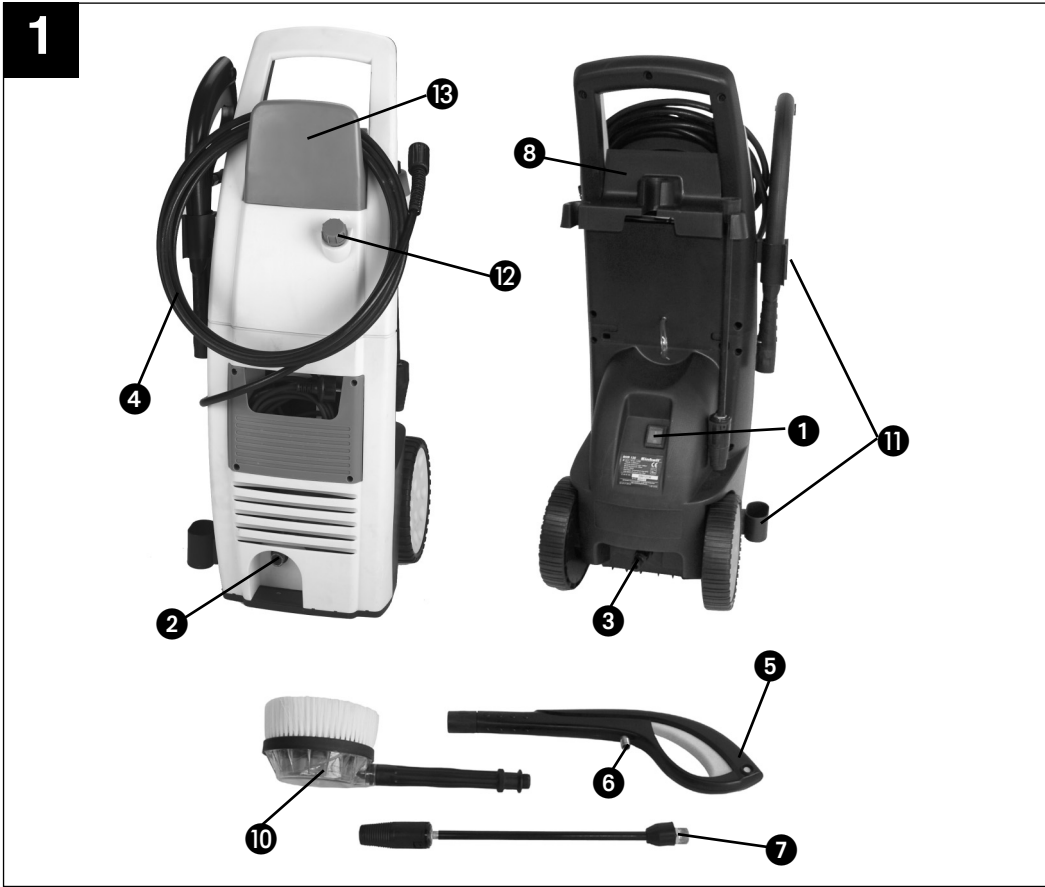
- ⓓ **Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, ohne die
Gebrauchsanleitung gelesen zu haben!**
- ⒸⒶ **Přístroj neuvádět do provozu bez předchozího
přečtení návodu k použití!**
- ⓈⓀ **Neuvádzajte prístroj do prevádzky bez toho, aby ste
si starostlivo prečítali návod na obsluhu!**
- ⓈⓁⓞ **Aparata ne uporabljajte ne da bi predhodno
prebrali ta navodila za uporabo!**
- ⓂⓇ **Ne uključujte ovaj aparat dok niste pročitali
naputak za uporabu!**



Art.-Nr.: 41.404.37

I.-Nr.: 01015

NHR **130**



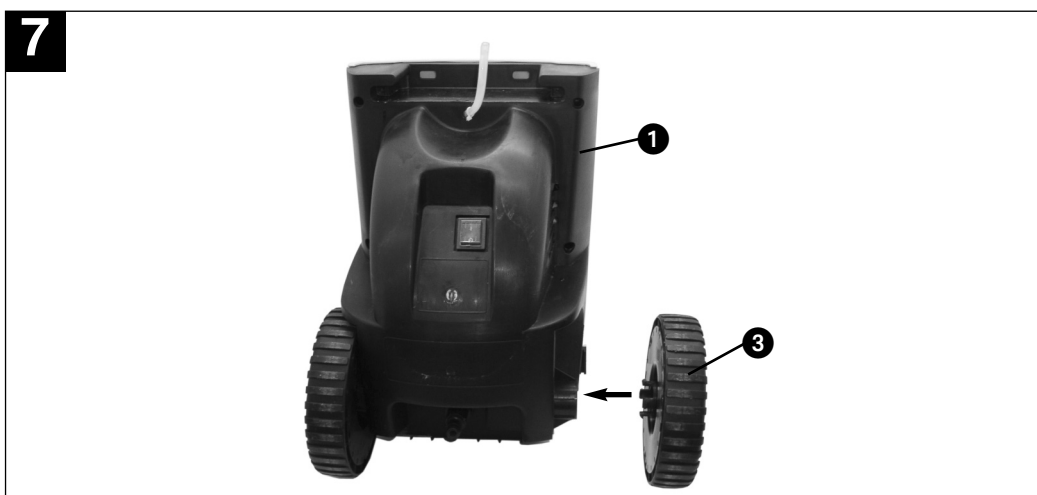
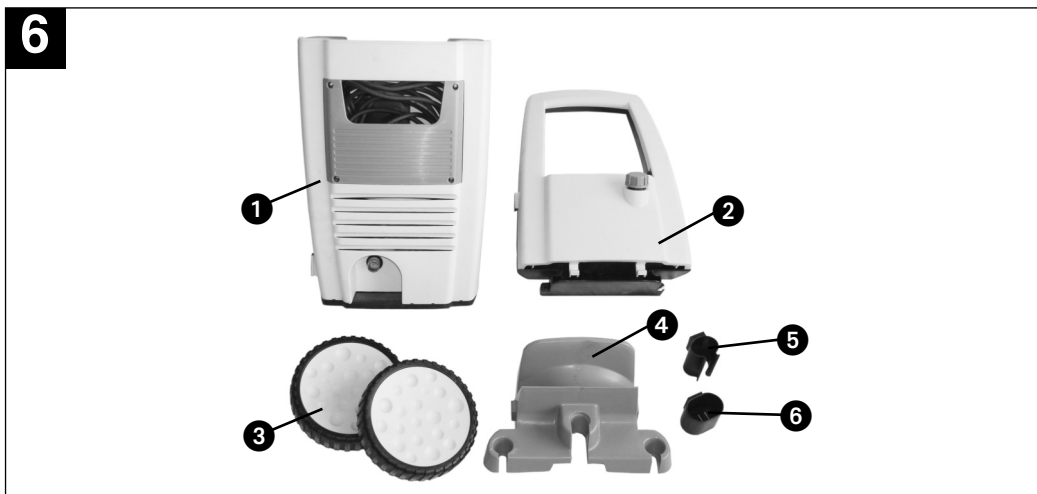
Ⓣ **Montage** (Siehe Abb. 6 bis Abb. 11)

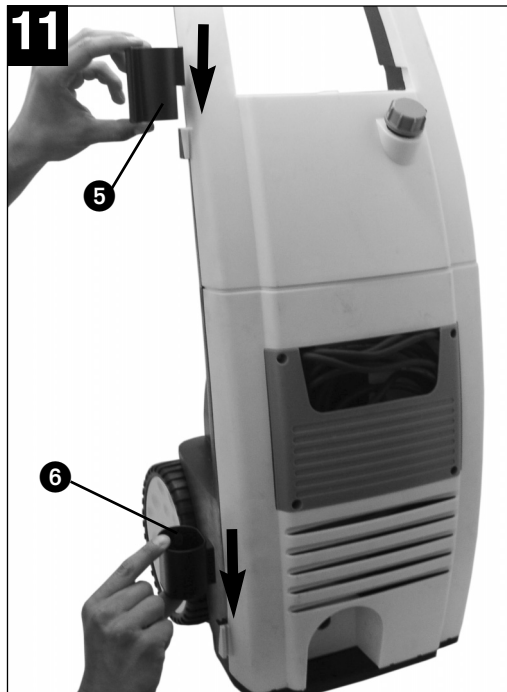
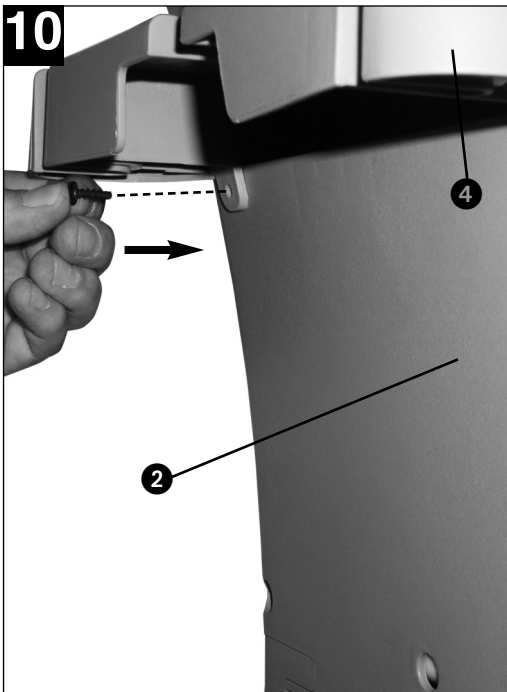
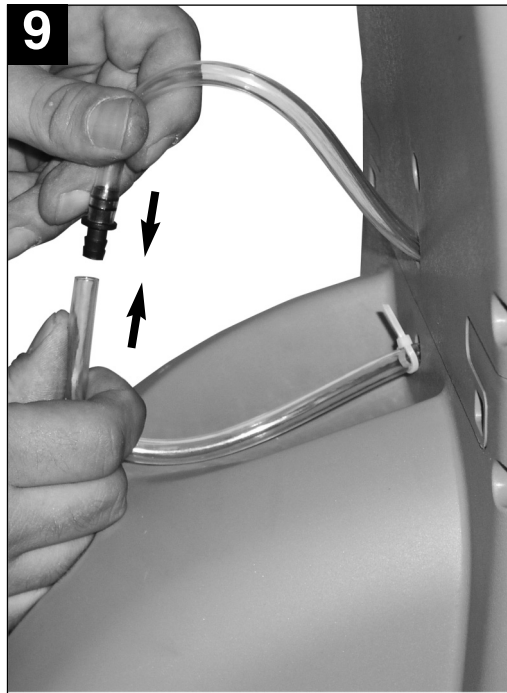
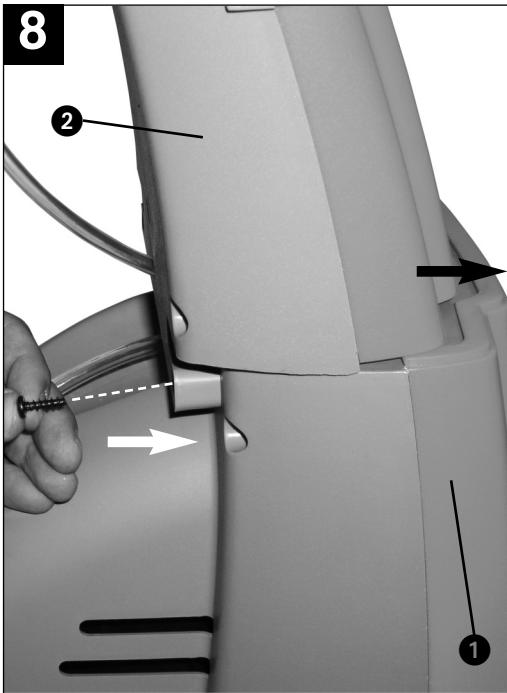
Ⓝ **Montáž** (Viz obr. 6 až obr. 11)

Ⓢ **Montáž** (Pozri obr. 6 až obr. 11)

Ⓣ **Montaža** (Glej slike 6 do 11)

Ⓢ **Montaža** (Vidi sl. 6 do sl. 11)





Beschreibung (Bild 1)

- 1 Ein/Ausschalter
- 2 Anschluss Hochdruckschlauch Gerät
- 3 Anschluss Wasserzulauf
- 4 Hochdruckschlauch
- 5 Pistole
- 6 Anschluss Hochdruckschlauch Pistole
- 7 Lanze Punkt / Breitstrahl
- 8 Zubehörhalterung
- 10 Rotierende Waschbürste
- 11 Pistolenhalterung
- 12 Integrierter Reinigungsmitteltank (2 Ltr.)
- 13 Schlauchablage

Allgemeine Sicherheitshinweise und Unfallschutz

Ein unfallfreies und gefahrloses Arbeiten mit dem Hochdruckreiniger ist nur gewährleistet, wenn Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung vollständig lesen und die enthaltenen Hinweise befolgen.

- Der elektrische Anschluß muß von einem Elektroinstallateur ausgeführt werden und IEC 60364 entsprechen.
- Der Netzstecker muß in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose mit vorgeschalteten Fehlerstrom-Schutzschalter 30 mA gesteckt werden.
- Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät, die Anschlußleitung und den Stecker. Arbeiten Sie nur mit einem einwandfreien und unbeschädigten Gerät. Beschädigte Teile müssen sofort von einem Elektro-Fachmann erneuert werden.
- Vor allen Arbeiten am Hochdruckreiniger, vor jedem Düsenwechsel und bei Nichtgebrauch, den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und wasserdicht sein. Bei einer Leitungslänge über 10 m, muß der Leiterquerschnitt mindestens 2,5 mm² betragen.
- **Warnung!** Dieses Gerät wurde entwickelt für die Verwendung von Reinigungsmitteln, die vom Hersteller geliefert oder empfohlen werden. Die Verwendung von anderen Reinigungsmitteln oder Chemikalien kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigen.
- **Warnung!** Das Gerät nicht verwenden, wenn sich andere Personen oder Tiere in Reichweite befinden, es sei denn, sie tragen Schutzkleidung.
- **Warnung!** Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.
- Den Strahl nicht auf sich selbst oder andere richten, um Kleidung oder Schuhwerk zu reinigen.
- Hochdruckreiniger dürfen nicht von Kindern oder nichtunterwiesenen Personen betrieben werden.
- **Warnung!** Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen sind wichtig für die Gerätesicherheit. Nur vom Hersteller empfohlene Hochdruckschläuche, Armaturen und Kupplungen verwenden.
- Zur Sicherstellung der Sicherheit des Gerätes nur Original-Ersatzteile vom Hersteller oder vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.
- Das Gerät nicht in Betrieb setzen, wenn eine Netzanschlussleitung oder wichtige Teile des Gerätes z. B. Sicherheitselemente, Hochdruckschläuche, Spritzpistole, beschädigt sind.
- **Warnung!** Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein.
- Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Netzkabel. Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigung durch Öl, Lösungsmittel und scharfe Kanten. Tragen Sie das Elektrowerkzeug nicht am Kabel.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung.
- Vergewissern Sie sich, daß der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung.
- Überprüfen Sie Ihren Hochdruckreiniger auf ein wandfreie Funktion. Sollte die Funktion gestört sein, lassen Sie den Hochdruckreiniger überprüfen. Alle Wartungs- und Inspektionsarbeiten dürfen nur von einem Elektro-Fachmann oder von der ISC GmbH durchgeführt werden.
- Der austretende Wasserstrahl an der Hochdruckdüse bewirkt einen Rückstoß auf die Spritzpistole. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie die Spritzpistole gut fest. Zum Schutz vor weggespritzten Teilen ist eine geeignete Schutzausrüstung zu tragen.
- Sparen Sie Reinigungsmittel. Beachten Sie die Dosieranweisungen des Herstellers.
- Der Hochdruckstrahl kann Fahrzeugreifen und Reifenteile beschädigen. Halten Sie bei der Reinigung einen Abstand von mindestens 30 cm ein.
- Sollte während des Betriebes der Strom ausfallen, muß die Maschine aus Sicherheitsgründen ausge-

D

schaltet werden.

- Die Elektropumpe muss beständig und ausreichend mit Wasser gespeist werden. Der trockene Betrieb verursacht schwere Schäden bei den Dichtungen.

Betriebsanleitung für Hochdruckreiniger

Verwendung

Der Hochdruckreiniger ist für die Verwendung im privaten Bereich zum Reinigen von Fahrzeugen, Maschinen, Gebäuden, Fassaden usw. mit Hochdruck vorgesehen.

Lieferumfang

- Hochdruckreiniger
- Hochdruckschlauch
- Spritzpistole
- Lanze Punkt/Breitstrahl
- Rotierende Waschbürste

Einsatzbereiche

Die Maschine darf unter keinen Umständen in Räumlichkeiten verwendet werden, die explosionsgefährdet sind.

Die Arbeitstemperatur muss zwischen +5 und + 60°C liegen.

Die Maschine besteht aus einer Baugruppe mit einer Pumpe, die durch ein stoßsicheres Gehäuse abgedeckt ist. Die Maschine ist mit einer Lanze und einer griffigen Pistole für eine optimale Arbeitsposition ausgerüstet, deren Form und Ausstattung den gültigen Vorschriften entsprechen.

Es dürfen keine Abdeckungen oder Änderungen an der Lanze oder den Spritzdüsen vorgenommen werden.

Der Hochdruckreiniger ist für einen Betrieb mit kaltem oder mäßig warmem Wasser (max. bis 60°C) ausgelegt, höhere Temperaturen führen zu Schäden an der Pumpe.

Das einlaufende Wasser darf weder verschmutzt, sandhaltig noch mit chemischen Produkten belastet sein, die zur Beeinträchtigung der Funktion führen und die Haltbarkeit der Maschine verkürzen können.

Vor dem Einsatz des Hochdruckreinigers kann entweder die normale Lanze oder die rotierende Wasch-

bürste aufgesetzt werden (vgl. Abb. 2).

Zusammenbau (Abb. 1 und 2)

Schließen Sie den Hochdruckschlauch (4) an den Anschluss des Hochdruckreinigers (2) und an den Anschluss an der Spritzpistole (6) an.

Stecken Sie die Lanze, wie in Abb. 2 gezeigt in die Spritzpistole und arretieren Sie durch Drehung die Lanze.

Schließen Sie den Wasserzulaufschlauch (min. Ø 1/2") an den Wasseranschluss (3) des Hochdruckreinigers an.

Zwischen dem Wasserhahn und dem Hochdruckreiniger muß ein Rührunterbrecher eingebaut sein! Fragen Sie hierzu Ihren Sanitärinstallateur.

Verbinden Sie das Netzkabel mit der Steckdose.

Inbetriebnahme:

Öffnen Sie den Wasserzulauf. Drücken Sie den Sicherungsbolzen a (Abb. 3) an der Spritzpistole und ziehen Sie den Abzugshebel b (Abb. 3) zurück, damit die im Gerät vorhandene Luft entweichen kann.

Schalten Sie das Gerät (Abb. 1 - Pos. 1) ein.

Zum Ausschalten den Abzugshebel loslassen, das Gerät schaltet in Standby. Sobald Sie den Abzugshebel betätigen startet der Hochdruckreiniger wieder.

Um den Hochdruckreiniger komplett abzuschalten, drücken Sie den Ein/Ausschalter.

Durch Drehen der Düse kann der Punktstrahl auf Flachstrahl verändert werden (Abb. 4).

Einsatz von Waschmittel:

Füllen Sie den integrierten Waschmitteltank / 2 Ltr. (Abb. 1 - Pos. 12) mit entsprechendem Reinigungsmittel. Durch Zurückziehen des Düsenkopfes an der Lanze wechselt das Gerät in den Niederdruckbetrieb, das Waschmittel wird automatisch begemischt. Die Waschbürste arbeitet ausschließlich mit Niederdruck, mit automatischer Waschmittelzugabe.

Korrektter Einsatz des Gerätes

- Der Hochdruckreiniger muss auf einer ebenen, sicheren Fläche in horizontaler Position aufge-

stellt werden.

- Bei jeder Betätigung der Maschine empfiehlt sich die Einhaltung der korrekten Bedienungsposition: eine Hand an der Pistole und die zweite Hand an der Lanze.
- Der Wasserstrahl darf nie auf elektrische Leitungen oder auf die Maschine gerichtet werden.
- Der Wasserstrahl darf nie auf elektrische Leitungen oder auf die Maschine gerichtet werden.
- Um eine Beschädigung der Pumpe im Stillstand zu vermeiden, ist eine geringe Undichtigkeit der Pumpe normal.

Wartung

Prüfung des Wasseransaugfilters (Abb. 5)

Den Saugfilter periodisch überprüfen, um Verstopfungen zu vermeiden, die den Betrieb der Pumpe gefährden können.

Schrauben Sie die Anschlusskupplung für den Wasserzulaufschlauch vom Gerät und reinigen Sie das dahinter befindliche Zulaufsieb unter laufendem Wasser.

Lange Standzeit der Elektropumpe

Sind längere Stillstandzeiten der Maschine (über 3 Monate) in Räumlichkeiten vorgesehen, in denen Frostgefahr besteht, empfiehlt sich die Auffüllung der Maschine mit einem Frostschutzmittel (ähnliche Mittel, wie für die Fahrzeuge verwendet werden).

Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt worden ist, entstehen in der Elektropumpe Kalkablagerungen, die zu Startschwierigkeiten führen können.

Elektromotor

Der Elektromotor ist mit einem Motorschutzschalter versehen. Wenn der Motor heißläuft, wird er durch diesen Schalter zum Stillstand gebracht. Das Gerät ausschalten. Dann 5-10 Minuten abwarten, bevor das Gerät wieder in Betrieb gesetzt wird. Die Ursache für die Störung suchen. Wenn sich das Problem wiederholt, wenden Sie sich an einen Kundendienst.

Technische Daten

Nennspannung:	230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1700 W
Arbeitsdruck	95 bar
Betriebsdruck EW-Bar	max. 130 bar
Förderleistung	400 l/h
Ansaughöhe	1 m
max. Druck Wasserzulauf	7 bar
Schalldruckpegel LPA:	71,8 dB (A)
Schalleistungspegel LWA:	85,3 dB (A)
Gewicht	17 Kg

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

D**BETRIEBSTÖRUNGEN UND ABHILFE**

BETRIEBSSTÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Wenn man den Schalter drückt, läuft die Elektropumpe nicht.	Der Stecker funktioniert nicht. Die Netzspannung ist ungenügend. Die Pumpe ist gesperrt. Thermische Relais ausgelöst.	Kontrollieren, ob der Stecker und die Sicherungen in Ordnung sind. Den Motor manuell drehen lassen Den Motor abkühlen lassen.
Die Elektropumpe läuft, es gibt aber keinen Druck	Saugfilter verstopft. Luftsaugung durch die Anschlussstücke. Saug- und Auslassventil verstopft oder verschlissen. Düse mit zu großer Bohrung	Den Filter reinigen. Sauganschlußschelle und Schlauchschlußstücke kontrollieren. Reinigen oder ersetzen. Kontrollieren und ersetzen.
Unregelmässiger Betriebsdruck.	Luftsaugung. Ventile verstopft und verschlissen. Dichtungen verschlissen.	Sauganschlußstücke kontrollieren. Reinigen und ersetzen. Kontrollieren und ersetzen.
Der Motor hält plötzlich	Das thermische Relais hat wegen Überhitzung ausgelöst.	Die Spannung kontrollieren. Den Schalter ausschalten und den Motor einige Minuten kühlen lassen.
Die Pumpe tropft.	Dichtungen verschlissen	Kontrollieren und ersetzen. (Fachwerkstatt)
Druckabfall	Verschlossene Düse Ventile verschmutzt oder verstopft Verschlossene Ventildichtungen Verschlossene Dichtungen Verstopfter Filter	Düse wechseln Kontrollieren, reinigen, austauschen Kontrollieren und/oder austauschen Kontrollieren und/oder austauschen Kontrollieren und/oder reinigen
Sehr geräuschvoll	Luftansaugung Verschlossene, verschmutzte oder verstopfte Ventile Verschlossene Lager Zu hohe Wassertemperatur Filter verschmutzt	Die Ansaugleitungen kontrollieren Kontrollieren, reinigen, austauschen Kontrollieren und/oder austauschen Temperatur unter 60°C absenken Kontrollieren und/oder austauschen
austretendes Wasser ist mit Öl vermischt	Dichtungsringe (Wasser + Öl) verschlissen	Kontrollieren und/oder austauschen
Wasseraustritt am Pumpenkopf	Verschlossene Dichtungen O-Ring des Dichtungssatzes verschlissen	Dichtung austauschen O-Ring austauschen
Bei Betätigung des Schalters, brummt Motor, springt aber nicht an	Die Netzspannung liegt unter dem vorgegebenen Wert Die Pumpe ist blockiert oder eingefroren Elektrisches Verlängerungskabel ist unzureichend, bemessen	Anlage auf korrekte Bemessung prüfen Das Verlängerungskabel gegen ein korrekt bemessenes austauschen

ENTSORGUNG DER MASCHINE

Sobald die Maschine nicht mehr verwendet werden soll, müssen folgende Maßnahmen getroffen werden:

- Das Netzstecker ziehen und die Maschine funktionsuntüchtig machen.
- An einem kindersicheren Ort lagern.
- Es dürfen keine Teile der alten Maschine als Ersatzteile verwendet werden.
- Die Maschine auseinanderbauen und die Einzelteile entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

Popis (obr. 1)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Přípojka vysokotlaká hadice přístroj
- 3 Přípojka přítok vody
- 4 Vysokotlaká hadice
- 5 Stříkácí pistole
- 6 Přípojka vysokotlaká hadice pistole
- 7 Prodlužovací díl kulatý / plochý paprsek
- 8 Držák příslušenství
- 10 Rotující mycí kartáč
- 11 Držák pistole
- 12 Integrovaná nádrž na čisticí prostředek (2 l)
- 13 Prostor na uložení hadice

Všeobecné bezpečnostní pokyny a bezpečnost práce

Bezpečná práce bez úrazů je s vysokotlakým čističem zaručena pouze tehdy, když si přečtete kompletní bezpečnostní pokyny a návod k použití a budete uvedené pokyny dodržovat.

- Elektrická přípojka musí být provedena elektroinstalátérem a odpovídat IEC 60364.
- Sít'ová zástrčka musí být zastrčena do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem s předřazeným ochranným vypínačem proti chybnému proudu 30 mA.
- Před každým použitím zkontrolujte přístroj, přípojné vedení a zástrčku. Pracujte pouze s bezvadným a nepoškozeným přístrojem. Poškozené díly musí být ihned vyměněny elektroodborníkem.
- Před všemi pracemi na vysokotlakém čističi, před každou výměnou trysek a při nepoužívání vytáhněte sít'ovou zástrčku ze zásuvky.
- Při pracích na volném prostranství smí být používány pouze schválené prodlužovací kabely. Použité prodlužovací kabely musí vykazovat min. průřez 1,5 mm². Konektory musí vykazovat ochranné kontakty a být chráněny proti stříkající vodě. Při délce vedení větší než 10 m musí činit průřez vodiče minimálně 2,5 mm².
- **Varování!** Tento přístroj byl vyvinut pro použití čisticích prostředků dodávaných nebo doporučených výrobcem. Použití jiných čisticích prostředků nebo chemikálií může omezit bezpečnost přístroje.
- **Varování!** Přístroj nepoužívat, pokud se v dosahu vyskytují jiné osoby nebo zvířata, leda že nosí ochranný oděv.
- **Varování!** Vysokotlaké paprsky vody mohou být při neodborném použití nebezpečné. Proud nesmí být mířen na osoby, zvířata, aktivní elektrické vybavení nebo na přístroj samotný.
- Proud nesměrovat směrem na sebe nebo druhé, za účelem očištění oděvu nebo obuvi.
- Vysokotlaké čističe nesmí obsluhovat děti a osoby neseznámené s jejich obsluhou.
- **Varování!** Vysokotlaké hadice, armatury a spojky jsou důležité pro bezpečnost přístroje. Používat pouze výrobcem doporučené vysokotlaké hadice, armatury a spojky.
- K zajištění bezpečnosti přístroje používat pouze originální náhradní díly výrobce nebo náhradní díly jím schválené.
- Přístroj neuvádět do provozu, pokud je poškozeno sít'ové připojovací vedení nebo důležité díly přístroje např. bezpečnostní prvky, vysokotlaké hadice, stříkácí pistole.
- **Varování!** Nevhodná prodlužovací vedení mohou být nebezpečná.
- Nenoste elektrický nástroj za sít'ový kabel. Chraňte sít'ový kabel před poškozením olejem, rozpouštědly a ostrými hranami. Nenoste elektrické nářadí za kabel.
- Udržujte své pracoviště v pořádku.
- Ubezpečte se, zda je při připojení na sít' vypínač vypnut.
- Noste vhodné pracovní oblečení.
- Překontrolujte čistič, zda bezvadně funguje. Pokud by měla být funkce narušena, nechte je čistič překontrolovat. Veškeré opravárenské a inspekční práce smí provádět pouze elektroodborníci nebo ISC GmbH.
- Vystupující proud vody na vysokotlaké trysce způsobí zpětný náraz stříkácí pistole. Postarejte se o bezpečný postoj a držte stříkácí pistolí pevně. Na ochranu proti odstříknutým částem je třeba nosit vhodné ochranné vybavení.
- Šetřete čisticí prostředky. Dbejte dávkovacího návodu výrobce.
- Vysokotlaký proud vody může poškodit pneumatiky vozidla a části kola. Při čištění dodržujte min. odstup 30 cm.
- Pokud během práce vypadne elektrický proud, musí být stroj z bezpečnostních důvodů vypnut.
- Čerpadlo musí být nepřetržitě a dostatečně napájeno vodou. Provoz nasucho způsobí těžká poškození těsnění.



Návod k obsluze vysokotlakého čističe

Použití

Vysokotlaký čistič je konstruován pro použití v soukromé oblasti na čištění vozidel, strojů, budov, fasád atd. pomocí vysokého tlaku.

Rozsah dodávky

- Vysokotlaký čistič
- Vysokotlaká hadice
- Stříkací pistole
- Prodlužovací díl kulatý / plochý paprsek
- Rotující mycí kartáč

Oblasti použití

Stroj nesmí být používán za žádných okolností v prostorách ohrožených explozí.

Pracovní teplota musí ležet mezi +5 a +60 °C.

Stroj se skládá z konstrukční skupiny s čerpadlem, které je zakryto krytem odolným proti nárazům. Stroj je vybaven prodlužovacím dílem a ergonomickou pistolí pro optimální pracovní polohu, jejíž forma a vybavení odpovídá platným předpisům.

Na prodlužovacím dílu nebo stříkacích tryskách nesmí být prováděny žádné změny a nesmí být zakrývány.

Vysokotlaký čistič je konstruován pro použití se studenou nebo mírně teplou vodou (max. po 60 °C), vyšší teploty vedou ke škodám na čerpadle.

Vtékající voda nesmí být znečištěna nebo obsahovat písek a nesmí být zatížena chemickými produkty, které vedou k omezení funkce a můžou zkrátit životnost stroje.

Před použitím čističe může být nasazen buď normální prodlužovací díl nebo rotující mycí kartáč (viz obr. 2).

Montáž (obr. 1 a 2)

Připojte vysokotlakou hadici (4) na přípojku vysokotlakého čističe (2) a na přípojku stříkací pistole (6).

Zastrčte prodlužovací díl, jako na obr. 2, do stříkací

pistole a zaaretuje ho jeho otočením.

Připojte hadici pro přívod vody (min. 1/2") na přípojku pro přívod vody (3) vysokotlakého čističe.

Mezi vodovodním kohoutkem a vysokotlakým čističem musí být zabudován jednocestný ventil! Zeptejte se na to instalatéra.

Spojte síťový kabel se zásuvkou.

Uvedení do provozu:

Otevřete přívod vody. Stiskněte jisticí čep a (obr. 3) na stříkací pistolí a zmáčkněte spouštěcí páku b (obr. 3), aby mohl uniknout vzduch vyskytující se v přístroji.

Přístroj zapněte (obr. 1 - pol. 1).

K vypnutí pustit spouštěcí páku, přístroj se zapne na Standby. Pokud spouštěcí páku opět stisknete, vysokotlaký čistič se opět rozeběhne.

K úplnému vypnutí vysokotlakého čističe stiskněte za-/vypínač.

Otáčením trysky je možné změnit bodový paprsek na paprsek plochý (obr. 4).

Použití čisticího prostředku:

Naplňte integrovanou nádrž na čisticí prostředek / 2 l (obr. 1 – pol. 12) příslušným čisticím prostředkem. Zatažením za tryskovou hlavu směrem zpět přepne přístroj na nízkotlaký provoz, čisticí prostředek je automaticky přimícháván. Mycí kartáč pracuje výhodně s nízkým tlakem, s automatickým dávkováním čisticího prostředku.

Správné použití přístroje

- Vysokotlaký čistič musí být postaven na rovné, bezpečné ploše v horizontální poloze.
- Při každém použití stroje doporučujeme dodržení správné pracovní polohy: jedna ruka na pistolí a druhá ruka na prodlužovacím dílu.
- Proud vody nesmí být nikdy namířen na elektrická vedení nebo na stroje.
- Aby se při zastavení provozu čerpadla zabránilo jeho poškození, je mírná netěsnost čerpadla normální.

Údržba

Kontrola filtru nasávání vody (obr. 5)

Sací filtr periodicky kontrolovat, aby se zabránilo ucpáním, která mohou ohrozit provoz čerpadla.

Odšroubujte přípojovací spojku pro přívodní hadici vody od přístroje a vyčistěte za ní se nacházející přítokové síto pod tekoucí vodou.

Dlouhé prostoje čerpadla s elektromotorem

Pokud jsou plánovány delší odstavení stroje (nad 3 měsíce) v prostorách, ve kterých existuje nebezpečí mrazu, doporučujeme naplnění stroje prostředkem proti zamrznutí (podobné prostředky, jaké jsou používány u vozidel).

Pokud nebyl přístroj delší dobu používán, vzniknou v čerpadle vápenaté usazeniny, které mohou vést k potížím při rozběhu.

Elektromotor

Elektromotor je vybaven motorovým jističem. Pokud se motor přehřeje, je tímto spínačem zastaven. Přístroj vypnout. Poté vyčkat 5 - 10 minut, než se stroj opět spustí. Vyhledat příčinu poruchy. Pokud se problém opakuje, obraťte se na náš zákaznický servis.

Technická data

jmenovité napětí:	230 V ~ 50 Hz
příkon:	1700 W
pracovní tlak	95 barů
provozní tlak EW-Bar	max. 130 barů
čerpané množství	400 l/h
výška sání	1 m
max. tlak přítok vody	7 barů
hladina akustického tlaku LPA:	71,8 dB (A)
hladina akustického výkonu LWA:	85,3 dB (A)
hmotnost	17 kg

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

CZ**PROVOZNÍ PORUCHY A JEJICH ODSTRANĚNÍ**

PROVOZNÍ PORUCHA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Při stisknutí spínače se čerpadlo nerozběhne.	Zástrčka nefunguje. Nedostačující síťové napětí. Čerpadlo je zablokováno. Termická relé zareagovala.	Překontrolovat, zda jsou zástrčka a pojistky v pořádku. Motor nechat manuálně otáčet. Motor nechat ochladit.
Elektrické čerpadlo běží, chybí ale tlak.	Sací filtr ucpán. Nasávání vzduchu přípojkami. Sací a vypouštěcí ventil ucpán nebo opotřebován. Tryska s moc velkým otvorem.	Filtr vyčistit. Překontrolovat spony sací přípojky a koncovky hadice. Vyčistit nebo nahradit. Překontrolovat a nahradit.
Nepravidelný provozní tlak.	Nasávání vzduchu. Ventily ucpány a opotřebovány. Těsnění opotřebováno.	Překontrolovat sací přípojky. Vyčistit a nahradit. Překontrolovat a nahradit.
Motor se najednou zastaví.	Termické relé kvůli přehřátí zareagovalo.	Překontrolovat napětí. Spínač vypnout a motor nechat několik minut ochladit.
Čerpadlo kape.	Těsnění opotřebována.	Překontrolovat a nahradit. (odborná oprava)
Pokles tlaku	Opotřebovaná tryska Ventily znečištěny nebo ucpány Opotřebovaná těsnění ventilů Opotřebovaná těsnění Ucpáný filtr	Trysku vyměnit Zkontrolovat, vyčistit, vyměnit Zkontrolovat a/nebo vyměnit Zkontrolovat a/nebo vyměnit Zkontrolovat a/nebo vyčistit
Velmi hlučný chod	Sání vzduchu Opotřebované, znečištěné nebo ucpané ventily Opotřebovaná ložiska Moc vysoká teplota vody Filtr znečištěn	Zkontrolovat sací vedení Zkontrolovat, vyčistit, vyměnit Zkontrolovat a/nebo vyměnit Teplotu snížit pod 60 °C Zkontrolovat a/nebo vyměnit
Vytékající voda je smíchána s olejem	Těsnící kroužky (voda + olej) opotřebovány	Zkontrolovat a/nebo vyměnit
Výstup vody v hlavě čerpadla	Opotřebovaná těsnění O-kroužek sady těsnění opotřebován	Těsnění vyměnit O-kroužek vyměnit
Při stisknutí spínače motor bručí, ale nenaskočí	Síťové napětí leží pod udanou hodnotou Čerpadlo je zablokováno nebo zamrzlé Elektrický prodlužovací kabel je nedostatečně dimenzován	Zařízení překontrolovat na správné dimenzování Prodlužovací kabel vyměnit za správně dimenzovaný

LIKVIDACE STROJE

Pokud není stroj již používán, je třeba provést následující opatření:

- Vytáhnout síťovou zástrčku a učinit stroj nefunkčním.
- Skladovat ho na místě nepřístupném dětem.
- Části starého stroje nesmí být používány jako náhradní díly.
- Stroj rozmontovat a jednotlivé díly příslušně podle zákonných předpisů zlikvidovat.

Popis (obr. 1).

- 1 vypínač zap/vyp
- 2 prípojka vysokotlaková hadica, prístroj
- 3 prípojka privod vody
- 4 vysokotlaková hadica
- 5 pištoľ
- 6 prípojka vysokotlaková hadica, pištoľ
- 7 nástavec bodový / široký prúd
- 8 držiak príslušenstva
- 10 rotujúca umývacia kefa
- 11 držiak pištole
- 12 integrovaná nádrž na čistiaci prostriedok (2 l)
- 13 odkladanie hadice

Všeobecné bezpečnostné pokyny a ochrana pred úrazmi

Bezúrazová a bezpečná práca s týmto vysokotlakovým čističom môže byť zaručená len vtedy, ak si starostlivo prečítate tieto bezpečnostné pokyny a dodržiavať všetky obsiahnuté pokyny.

- Elektrické pripojenie musí byť realizované elektrickým inštalatérom a musí vyhovovať norme IEC 60364.
- Sieťová zástrčka sa musí zapojiť do správne nainštalovanej zásuvky sočom proti chybovému prúdu s 30 mA.
- Skontrolujte pred každým používaním prístroja jeho elektrickú prípojku a zástrčku. Pracujte vždy len s bezchybným a nepoškodeným prístrojom.
- Poškodené súčiastky musia byť okamžite vymenené odborným elektrikárom.
- Vytiahnite kábel vysokotlakového čističa zo siete pred všetkými prácami na prístroji, pred každou výmenou trysky a ako aj vtedy, keď prístroj nepoužívate.
- Pri práci vonku smú byť používané len také predlžovacie káble, ktoré sú určené na použitie vo vonkajšom prostredí. Použité predlžovacie káble musia mať minimálny pričný rez 1,5 mm². Zásuvné spojenia elektrických káblov musia mať ochranné kontakty a musia byť vodotesné. Pri dĺžke vedenia nad 10 m musí byť prierez vodiča minimálne 2,5 mm².
- Výstraha! Tento prístroj bol vyvinutý na použitie s čistiacimi prostriedkami, ktoré sú dodávané priamo výrobcom alebo sú ním odporúčané. Použitie iných čistiacich prostriedkov alebo chemikálií môže ovplyvniť bezpečnosť prístroja.
- Výstraha! Nepoužívajte prístroj vtedy, ak sa vzkosti nachádzajú iné osoby alebo zvieratá, pokiaľ nepoužívajú ochranné oblečenie.
- Výstraha! Vysokotlakový prúd môže byť pri nesprávnom použití nebezpečný. Takýto prúd nesmie byť namierený na osoby, zvieratá, aktívne elektrické zariadenia alebo na samotný prístroj.
- Prúd nesmerovať na seba samého alebo na iné osoby za účelom čistenia oblečenia alebo obuvi.
- Vysokotlakové čističe nesmú byť používané deťmi alebo osobami, ktoré neboli poučené.
- Výstraha! Vysokotlakové hadice, armatúry aezpečnosť prístroja. Používať len výrobcom odporúčané vysokotlakové hadice, armatúry a spojenia.
- Kvôli zaručeniu bezpečnosti prístroja sa musia používať len originálne náhradné diely priamo od výrobcu alebo náhradné diely povolené výrobcom.
- Prístroj neuvádzať do prevádzky, keď je poškodené elektrické prípojné vedenie alebo dôležité súčasti prístroja, napr. bezpečnostné prvky, vysokotlakové hadice, striekacia pištoľ.
- Výstraha! Nevhodné predlžovacie vedenia môžu byť nebezpečné.
- Nikdy nenoste elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel. Chráňte elektrický kábel pred poškodením kontaktom s olejom, riedidlami a ostrými hranami. Nenoste váš elektrický prístroj zavesený za elektrický kábel.
- Udržujte vaše pracovisko vždy v čistom stave.
- Presvedčte sa o je spínač pri prípojke na elektrickú sieť vypnutý.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev.
- Pravidelne kontrolujte bezchybnú funkčnosť vášho vysokotlakového čističa. Ak by sa mala vyskytnúť funkčná porucha, nechajte Váš vysokotlakový čistič prekontrolovať odborníkovi. Všetky údržbové a inšpekčné práce na prístroji smú byť vykonávané len odborným elektrotechnikom alebo firmou ISC GmbH.
- Vystupujúci prúd vody na vysokotlakovej tryske spôsobuje spätný náraz na striekaciu pištoľ. Postarajte sa o ojed pri práci a pevne držte striekaciu pištoľ. K ochrane pred odstreknutými časťami je potrebné nosiť ochranný odev.
- Šetrite čistiaci prostriedok. Dbajte na dávkovacie pokyny výrobcu prístroja.
- Vysokotlakový prúd vody môže poškodiť pneumatiky vozidla asti pneumatiky. Pri čistení dodržiavajte odstup minimálne 30 cm.
- Ak by počas prevádzky došlo k výpadku elektrického prúdu, musí sa stroj z bezpečnostných dôvodov vypnúť.
- Elektrické čerpadlo musí byť neustále vka na

SK

sucho spôsobuje ťažké poškodenie na tesneniach.

Návod na obsluhu pre vysokotlakové čistiace prístroje

Použitie

Vysokotlakový čistič je určený pre súkromné použitie na čistenie motorových vozidiel, strojov, budov, fasád a akového prúdu vody.

Objem dodávky

- Vysokotlakový čistič
- Vysokotlaková hadica
- Striekacia pištoľ
- nástavec bodový/široký prúd
- rotujúca umývací kefa

Oblasti použitia

Prístroj nesmie byť v v ktorých existuje nebezpečenstvo výbuchu.

Pracovná teplota sa musí pohybovať medzi +5 a +60 °C.

Stroj pozostáva zo stavebnej skupiny s vládateľnou pištoľou pre optimálnu pracovnú polohu, ktorých forma a vlastnosti vybavenia vyhovujú relevantným platným predpisom.

Vriekacích tryskách. Vysokotlakový čistič je určený na prevádzku pomocou studenej alebo mierne teplej vody (max. do 60 °C), vyššie teploty môžu viesť k poškodeniu čerpadla.

Vstupujúca voda nesmie byť v ani nesmie byť znečistená chemickými produktmi, ktoré by mohli viesť k ovplyvneniu funkcie a životnosti prístroja.

Pred použitím vysokotlakového čističa sa môže nasadiť buď normálny nástavec alebo rotujúca umývací kefa (porovnaj obr. 2).

Montáž (obr. 1 a 2)

Zapojte vysokotlakovú hadicu (4) na prípojku vysokotlakového čističa (2) a prípojku na striekacej pištoľi (6).

Nasuňte nástavec tak, ako to je zobrazené na obr. 2

14

na striekaciu pištoľ a zaaretujte otočením nástavca.

Zapojte vodnú prípojku hadicu (min. Δ 1/2d) na vodnú prípojku (3) vysokotlakového „isti„a.

Medzi vodovodným kohútikom a vysokotlakovým čističom musí byť zabudovaný potrubný prerušovač. Informujte sa u Vášho sanitárneho inštalatéra.

Zapojte sieťový kábel do zásuvky.

Uvedenie do prevádzky:

Otvorte prívod vody. Stlačte bezpečnostný čap a (obr. 3) na striekacej pištoľi a vytiahnite odťahovaciu páku b (obr. 3) smerom naspäť tak, aby mohol vzduch prítomný v prístroji uniknúť.

Zapnite prístroj (obr. 1 - poz. 1).

Prístroj sa vypína pustením odťahovacej páky, prístroj sa prepne do stavu pohotovosti (standby). Akonáhle sa znovu stlačí odťahovacia páka, tak sa vysokotlakový čistič rozbehne.

Vysokotlakový čistič sa úplne vypína pomocou stlačenia vypínača Zap/Vyp. Otočením trysky sa môže nastaviť bodový prúd alebo plochý prúd vody (obr. 4).

Nasadenie umývacieho prostriedku:

Naplňte integrovanú nádrž na umývací prostriedok / 2 l (obr. 1 - poz. 12) s čím prechádza prístroj do nízkotlakovej prevádzky, umývací prostriedok sa automaticky primieša do prúdu vody. Umývací kefa pracuje po celý čas výlučne len s nízkym tlakom a s automatickým pridávaním umývacieho prostriedku.

Správne použitie prístroja

- Vysokotlakový čistič musí byť stabilne postavený na rovnom, bezpečnom podklade vo vertikálnej polohe.
- Pri každom stlačení prístroja sa odporúča dodržanie správnej pozície pre obsluhu. Jedna ruka na striekacej pištoľi a druhá ruka na nástavci.
- Vodný prúd nesmie byť v žiadnom prípade nasmerovaný na elektrické vedenia alebo na samotný prístroj.
- Aby sa zabránilo poškodeniu čerpadla v stave klúdu, je normálna malá netesnosť čerpadla.

Údržba

Skúška vodného nasávacieho filtra (obr. 5)

Nasávací filter periodicky kontrolujte, aby ste mohli zabrániť upchatiu, ktoré by mohlo ohroziť správnu prevádzku čerpadla.

Odskrutkujte prípojnú spojku pre vodnú napájaciu hadicu od prístroja a vyčistite prívodné sito nachádzajúce sa za spojkou pod tečúcou vodou.

Dlhý prestoj elektrického čerpadla

V prípade, že je plánovaná dlhšia doba nepoužívania prístroja (viac ako 3 mesiace) v miestnostiach, v ktorých existuje riziko mrazu, odporúča sa naplnenie prístroja prostriedkom proti mrazu (podobný prostriedok, ako sa bežne používa v automobiloch).

Ak prístroj nebol po dlhší čas používaný, vznikajú v elektrickom čerpadle usadeniny vodného kameňa, ktoré môžu viesť k problémom pri štartovaní prístroja.

Elektromotor

Elektromotor je vybavený motorovým ochranným vypínačom. Ak sa motor počas prevádzky prehreje, uvedie sa pomocou tohto vypínača do vypnutého stavu. Vypnite prístroj. Potom počkajte 5-10 minút, predtým než znovu uvediete prístroj do prevádzky. Pokúste sa nájsť príčinu poruchy. Ak sa problém opakuje, obráťte sa prosím na zákaznícky servis.

Technické údaje

Menovité napätie:	230 V ~ 50 Hz
Príkon:	1700 W
Pracovný tlak	95 bar
Prevádzkový tlak EW-bar	max. 130 bar
Prepravný výkon	400 l/h
Výška nasávania	1 m
max. tlak prívodu vody	7 bar
Hladina akustického tlaku LPA:	71,8 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA:	85,3 dB(A)
Hmotnosť	17 kg

Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na www.isc-gmbh.info

SK**PREVÁDZKOVÉ PORUCHY A POMOC PRI ODSTRÁŇOVANÍ**

PREVÁDZKOVÁ PORUCHA	PRÍČINA	POMOC PRI ODSTRÁŇOVANÍ
Keď sa stlačí vypínač, elektrické čerpadlo sa nerozbehne.	Nefunkčný vypínač. Nedostatočné sieťové napätie Čerpadlo je zablokované. Termické relé sa spustilo.	Skontrolovať, či je zástrčka a poistky voriadku. Motor nechať manuálne pretáčať. Motor nechať vychladnúť.
Elektrické čerpadlo beží, ale nie je vytváraný žiaden tlak.	Upchatý nasávací filter. Nasávanie vzduchu cez prípojné kusy. Nasávací a vypúšťací ventil je upchatý alebo opotrebovaný. Tryska má príliš veľký otvor.	Vyčistiť filter. Skontrolovať pracku nasávacej prípojky a koncovky hadice. Vyčistiť alebo vymeniť.
Nepravdivý prevádzkový tlak.	Nasávanie vzduchu. Ventily sú upchaté a opotrebované. Tesnenia sú opotrebované.	Skontrolovať a vymeniť. Skontrolovať nasávacie koncovky. Vyčistiť a vymeniť. Skontrolovať a vymeniť.
Motor sa náhle zastaví.	Termické relé sa spustilo kvôli prehriatiu.	Skontrolovať napätie. Vypnúť vypínač a nechať motor niekoľko minút vychladnúť.
Čerpadlo kvapká.	Tesnenia sú opotrebované.	Skontrolovať a vymeniť. (odborný servis)
Pokles tlaku.	Opotrebovaná tryska. Ventily sú znečistené alebo upchaté. Opotrebované ventilové tesnenia. Opotrebované tesnenia. Upchatý filter.	Vymeniť trysku. Skontrolovať, vyčistiť, vymeniť. Skontrolovať a/alebo vymeniť. Skontrolovať a/alebo vymeniť. Skontrolovať a/alebo vyčistiť.
Veľmi hlasný zvuk prístroja.	Nasávanie vzduchu. Opotrebované, znečistené alebo upchaté ventily. Opotrebované ložiská. Príliš vysoká teplota vody. Znečistený filter.	Skontrolovať nasávacie vedenia. Skontrolovať, vyčistiť, vymeniť. Skontrolovať a/alebo vymeniť. Teplotu nechať klesnúť pod 60 °C. Skontrolovať a/alebo vymeniť.
Vystupujúca voda je zmiešaná s olejom.	Tesniace krúžky (voda + olej) opotrebované.	Skontrolovať a/alebo vymeniť.
Vystupujúca voda na hlave čerpadla.	Opotrebované tesnenia. O-krúžok tesniacej sady je opotrebovaný.	Vymeniť tesnenia. Vymeniť tesniaci O-krúžok.
Pri stlačení vypínača motor vydáva zvuk, ale nerozbehne sa.	Sieťové napätie je pod predpísanou hodnotou. Čerpadlo je zablokované alebo zamrznuté. Elektrický predlžovací kábel je nedostatočne dimenzovaný.	Skontrolovať správne dimenzovanie zariadenia. Vymeniť predlžovací kábel za správne dimenzovaný kábel.

ODSTRÁNENIE PRÍSTROJA

V prípade, že sa prístroj už nebude viac používať a má sa odstrániť, musia sa urobiť nasledujúce opatrenia:

- Vytiahnuť kábel zo siete a stroj uviesť do nefunkčného stavu.
- Skladovať mimo dosahu detí.
- Žiadne súčasti starého prístroja nesmú byť použité ako náhradné diely na iný prístroj.
- Prístroj rozobrať a odstrániť jednotlivé súčasti podľa príslušných zákonných predpisov.

Opis (Slika 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Priključek visokotlačna cev naprava
- 3 Priključek za dovod vode
- 4 Visokotlačna cev
- 5 Pištola
- 6 Priključek visokotlačna cev pištola
- 7 Brizgalna palica - curek / razpršeno brizganje
- 8 Držalo za pribor
- 10 Vrtljiva pralna krtačka
- 11 Držalo pištole
- 12 Integrirana posoda za čistilno sredstvo (2 litra)
- 13 Odložišče za cev

Splošni napotki za varnost in zaščito pred nezugodami

Varno delo z visokotlačnim čistilnikom bo lahko zagotovljeno samo, če boste v celoti prebrali in upoštevali v napotkih za varnost in uporabo navedena navodila.

- Električni priklop mora izvršiti elektroinstalater in upoštevati določbe IEC 60364.
- Električni omrežni vtikač je treba priključiti v predpisano instalirano v električno vtičnico z zaščitnim kontaktom s predstičnim okvarnotokovnim varnostnim stikalom 30 mA .
- Pred vsako uporabo preverite aparat, priključni kabel in električni vtikač. Aparat uporabljajte samo, če je le-ta v brezhibnem stanju in nepoškodovani. Poškodovane dele čistilnika mora nemudoma zamenjati strokovnjak za električne naprave.
- Električni omrežni vtikač morate potegniti iz električne omrežne vtičnice pred vsakim izvajanjem dela na visokotlačnem čistilniku, pred zamenjavo šob in, ko ga prenehate uporabljati.
- Pri delu na prostem smete uporabljati samo za ta namen uporabljane električne kableske podaljške. Uporabljeni električni kableski podaljški morajo imeti presek kableske žice najmanj 1,5 mm². Priključne povezave morajo imeti varnostne kontakte in biti zaščitene pred pršečo vodo. Če je kableski podaljšek daljši od 10 m, mora biti presek kableske žice najmanj 2,5 mm².
- **Opozorilo!** Ta aparat smo razvili za uporabo čistilnih sredstev, ki jih dobavlja ali priporoča za uporabo proizvajalec. Uporaba drugih vrst čistilnih sredstev ali kemikalij lahko negativno vpliva na varnost aparata.
- **Opozorilo!** Ne uporabljajte aparata, če se v neposredni bližini uporabe aparata nahajajo druge osebe ali živali, razen, če takšne osebe nosijo oblečeno zaščitno obleko.
- **Opozorilo!** Visokotlačni čistilniki so lahko nevarni v primeru nepravilne uporabe. Curek pod visokim pritiskom ne smete usmerjati na ljudi, živali, aktivno električno opremo ali na sam visokotlačni čistilnik.
- Curka ne usmerjajte na samega sebe ali na druge ljudi, da bi si čistili obleko ali obuvalo.
- Visokotlačnega čistilnika ne smejo uporabljati otroci ali osebe, ki niso poučene o pravilni in varni uporabi aparata.
- **Opozorilo!** Visokotlačne cevi, armature in sklopi so zelo pomembni za varnost aparata. Uporabljajte samo tiste visokotlačne cevi, armature in sklope, ki jih priporoča proizvajalec aparata.
- Zaradi zagotavljanja varnosti aparata uporabljajte samo originalne nadomestne dele proizvajalca ali tiste nadomestne dele, katerih uporabo potrdi proizvajalec.
- Aparata ne priključujte na električno omrežje, če so poškodovani električni priključni kabel ali pomembni deli aparata, n. pr. varnostni zaščitni deli aparata, visokotlačne cevi, brizgalna pištola.
- **Opozorilo!** Neprimerni kableski podaljški so lahko nevarni.
- Električnega orodja ne prenašajte za omrežni električni kabel. Zavarujte električni omrežni kabel pred poškodbami zaradi olja, topilnih sredstev in pred ostrimi robovi. Ne nosite električnega orodja za električni kabel.
- Vzdržujte delovni prostor v čistem stanju.
- Prepričajte se, če je pri priklopu aparata na električno omrežje stikalo izključeno.
- Pri delu z aparatom nosite oblečeno primerno delovno obleko.
- Preverite, če Vaš visokotlačni čistilnik brezhibno deluje. Če bi pri uporabi prišlo do motenj, potem predajte visokotlačni čistilnik na pregled. Vsa vzdrževalna in kontrolna dela sme izvajati strokovnjak za električne aparate ali firma ISC GmbH.
- Izstopajoči vodni curek na visokotlačni šobi povzroči vzratni sunek na brizgalno pištolo. Poskrbite za varni položaj telesa in dobro držite brizgalno pištolo. Zaradi zaščite pred odbrizganimi deli nosite odgovarjajočo zaščitno opremo.
- Varčujte s čistilnim sredstvom. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za doziranje čistilnega sredstva.
- Curek pod visokim pritiskom lahko poškoduje

SLO

pnevmatike vozila in dele pnevmatik. Pri čiščenju upoštevajte razdaljo najmanj 30 cm.

- Če bi med uporabo čistilnika prišlo do izpada električnega toka, morate iz varnostnih razlogov izključiti aparat.
- Električna črpalka mora konstantno in zadostno dobivati vodo. Suho obratovanje električne črpalke bo imelo za posledico težke poškodbe na tesnilih črpalke.

Navodila za uporabo visokotlačnega čistilnika

Uporaba

Visokotlačni čistilnik je namenjen za zasebno uporabo za čiščenje vozil, strojev, zgradb, itd. pod visokim pritiskom vode.

Obseg dobave

- Visokotlačni čistilni aparat
- Visokotlačna cev
- Brizgalna pištola
- Brizgalna palica curek / razpršeno brizganje
- Vrtljiva pralna krtačka

Območje uporabe

Aparat ne smete v nobenem primeru uporabljati v prostorih, v katerih obstaja nevarnost eksplozije.

Delovna temperatura mora znašati med +5 in + 60 °C.

Aparat se sestoji iz strojnega sklopa s črpalko, ki je pokrita z ohišjem varnim pred udarci. Aparat je opremljen z nastavkom za brizgalno pištolo in s priročno pištolo za optimalni delovni položaj, kar odgovarja po obliki in izdelavi veljavnim predpisom.

Na nastavku brizgalne pištole ali na brizgalnih šobah ne smete izvajati nobenih zakrivanj ali sprememb.

Visokotlačni čistilnik je konstruirani za obratovanje s hladno ali srednje toplo vodo (največ do 60 °C), višje temperature vode bodo povzročile okvare na črpalki.

V aparat dovajana voda ne sme vsebovati umazanije, peska in ne sme biti obremenjena s kemičnimi produkti, ki bi negativno vplivali na delovanje apa-

rata in skrajšali življensko dobo aparata.

Pred uporabo visokotlačnega čistilnega aparata lahko nataknete normalno brizgalno palico ali z vrtljivo pralno krtačko (glej Sliko 2).

Sestava aparata (slika 1 in 2)

Priključite visokotlačno cev (4) na priključek za visokotlačno cev na visokotlačnem čistilniku (2) in na priključek na brizgalni pištoli (6).

Namestite nastavek za brizgalno pištolo kot kaže slika 2 v brizgalno pištolo in ga obrnite, da bo vskočil v svoj položaj.

Priključite cev za dovod vode (najmanj 1/2") na priključek za dovod vode (3) na visokotlačnem čistilniku.

Med vodno pipo in visokotlačnim čistilnikom mora biti instalirani omejevalec povratnega toka! Povprašajte Vašega instalaterja sanitarnih naprav.

Priključite električni omrežni vtičak v električno omrežno vtičnico.

Zagon aparata:

Odprite dotok vode. Pritisnite varnostni zatič a (slika 3) na brizgalni pištoli in potegnite ročaj b (slika 3) nazaj, da se bo lahko izpraznil zrak, ki se nahaja v aparatu.

Vključite aparat (Slika 1 – Poz. 1).

Za izklop sprostite ročaj, aparat se v ključu v položaj za čakanje (Standby). Ko ponovno pritisnete ročaj, se bo visokotlačni čistilnik ponovno vključil v obratovanje.

Da bi popolnoma izključili visokotlačni čistilnik, pritisnite stikalo za vklop/izklop.

Z obračanjem šobe lahko spreminjate točkovni curek v površinski curek (slika 4).

Uporaba pralnega sredstva:

Napolnite integrirano posodo za pralno sredstvo z 2 litra (Slika 1 – Poz. 12) ustreznega pralnega sredstva. Če potegnete nazaj glavo šobe na brizgalni palici, se vključi nizkotlačno delovanje aparata, pralno sredstvo se avtomatsko primeša. Pralna krtačka dela izključno pod nizkim tlakom z avtomatskim

dodajanjem pralnega sredstva.

Pravilna uporaba aparata

- Visokotlačni čistilnik morate postaviti na ravno, varno površino v vodoravnem položaju.
- Pri vsakem vklopu aparata priporočamo, da pazite na pravilni položaj pri uporabi: z eno roko držite brizgalno pištolo, z drugo roko pa nastavke na brizgalni pištoli.
- Vodni curek ne smete nikoli usmerjati na električne žice ali na čistilni aparat
- Da bi preprečili poškodbe črpalke v stanju mirovanja, je rahla netesnost črpalke normalna.

Vzdrževanje

Kontrola vodnega sesalnega filtra (slika 5)

Občasno preverjajte sesalni filter, da boste lahko preprečili zamašitve filtra, ki lahko ogrozijo varno delo črpalke.

Odvijte priključno prirobnico za cev za dovod vode iz aparata in pod tekočo vodo očistite sito za priključku dovoda vode.

Dolgotrajno obdobje mirovanja električne črpalke

Če predvidevate daljše mirovanje stroja (nad 3 mesece) v prostorih, v katerih obstaja nevarnost zmrzali, priporočamo, da stroj napolnite s sredstvom proti zmrzovanju (podobna sredstva, kot se uporabljajo v avtomobilih).

Če aparat dlje časa niste uporabljali, bo prišlo v električni črpalci do nastajanja apnenčastih oblog, ki bodo predstavljale težave pri zagonu aparata.

Elektromotor

Elektromotor je opremljen z zaščitnim stikalom. Če se motor pregreje, ga to stikalo izključi. Potem izključite aparat in počakajte 5 – 10 minut in potem ponovno uporabljajte aparat. Poiščite vzrok za nastalo motnjo. Če se težave ponovijo, se obrnite na servisno službo.

Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V ~ 50 Hz
Moč motorja:	1700 W
Delovni tlak	95 bar
Obratovalni tlak EW-Bar	max. 130 bar
Črpalna kapaciteta	400 l/h
Višina sesanja	1 m
Največji tlak dovoda vode	7 bar
Nivo zvočnega tlaka LPA:	71,8 dB (A)
Nivo moči hrupa LWA:	85,3 dB (A)
Teža aparata	17 kg

Naročilo rezervnih delov

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
 - Številka artikla/stroja
 - Identifikacijska številka stroja
 - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

SLO**MOTNJE MED OBRATOVANJEM IN ODPIRAVA MOTENJ**

MOTNJA	VZROK	ODPRAVA MOTNJE
Če pritisnete na stikalo in električna črpalka ne dela	Stikalo ne dela. Omrežna napetost je prenizka. Črpalka je zaprta. Vključil se je termični rele.	Preverite, če so stikalo in varovalke v redu. Z roko obračajte motor Pustite, da se motor ohladi.
Električna črpalka dela, vendar ne daje pritiska	Zamašeni sesalni filter. Vsesavanje zraka skozi priključne dele. Zamašeni ali obrabljeni sesalni ali izhodni ventil. Šoba ima preveliko luknjo	Očistite filter. Preverite objemko na sesalnem priključku in cevne priključne dele. Očistiti ali zamenjati. Preveriti in zamenjati.
Neenakomerni obratovalni tlak.	Sesanje zraka. Ventili so zamašeni ali obrabljeni. Tesnila so obrabljena.	Preverite sesalne priključne dele. Očistite in zamenjajte. Preverite in zamenjajte.
Motor se je nenadoma zaustavil	Vključil se je termični rele zaradi pregrevanja motorja.	Preverite napetost. Izključite stikalo in pustite, da se motor nekaj minut hladi.
Črpalka kaplja.	Obrabljena tesnila	Preverite in zamenjajte. (tehnična delavnica)
Padec tlaka	Obrabljena šoba Umazani ali zamašeni ventili Obrabljena ventilska tesnila Obrabljena tesnila Zamašeni filter	Zamenjajte šobo Preverite, očistite, zamenjajte Preverite in/ali zamenjajte Preverite in/ali zamenjajte Preverite in/ali očistite
Velika hrupnost	Sesanje zraka Obrabljeni, umazani ali zamašeni ventili Obrabljeni ležaji Previsoka temperatura vode Umazani filter	Preverite sesalne cevi Preverite, očistite, zamenjajte Preverite in/ali zamenjajte Znižajte temperaturo pod 60 °C Preverite in/ali zamenjajte
Izstopajoča voda ima primesi olja	Obrabljeni tesnilni obročki (voda + olje)	Preverite in/ali zamenjajte
Izstopanje vode na glavi črpalke	Obrabljena tesnila O-obročektesnilnega kompleta je obrabljeni	Zamenjajte tesnilo Zamenjajte O-obroček
Pri vklopu stikala motor brenči, vendar ne dela	Omrežna napetost je pod zahtevano vrednostjo Črpalka je blokirana ali zamrznjena Električni kabelski podaljšek nima zahtevanih dimenzij	Preveriti pravilne dimenzije Zamenjajte električni kabelski podaljšek z odgovarjajočim kabelskim podaljškom

ODSTRANJEVANJE STROJA

Če ne boste več uporabljali stroja, morate ukrepati na sledeči način:

- Potegnite omrežni električni vtičnik iz vtičnice, da izklopite dovod električnega toka do stroja.
- Stroj odstavite na mesto izven dosega otrok.
- Starih delov ne smete uporabljati kot nadomestnih delov.
- Stroj razstavite in posamezne dele stroja odstranite med odpadke v skladu z zakonskimi predpisi.

Opis (slika 1)

- 1 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 2 Priključak za visokotlačno crijevo uređaja
- 3 Priključak za dovod vode
- 4 Visokotlačno crijevo
- 5 Pištolj
- 6 Priključak za visokotlačno crijevo pištolja
- 7 Koplje točkasti / široki mlaz
- 8 Držac pribora
- 10 Rotirajuća četka za pranje
- 11 Držac pištolja
- 12 Integrirana posuda sredstva za čišćenje (2 litre)
- 13 Odlagalište za crijevo

Opće sigurnosne upute i sprečavanje nesreća

Siguran i bezopasan rad s visokotlačnim čistačem je osiguran samo kada u potpunosti pročitate sigurnosne upute i naputak za uporabu i kada se držite navedenih uputa.

- Električni priključak mora izvoditi elektroinstalater, električni priključak mora biti u skladu s IEC 60364.
- Utikač se mora utaći u propisno instaliranu utičnicu s zaštitnim kontaktom s predspojenom zaštitnom nadstrujnom sklopkom 30 mA.
- Prije svake upotrebe kontrolirajte uređaj, priključni kabel i utikač. Radite samo s ispravnim i neoštećenim uređajem. Oštećene dijelove odmah mora zamijeniti stručnjak za elektrotehniku.
- Prije svih radova na visokotlačnom čistaču, prije svakog zamjenjivanja mlaznice, te kada ne upotrijebite aparat, izvadite utikač iz utičnice. Pri radu na otvorenom prostoru se smiju upotrijebiti samo produžni kablovi koji su dopušteni za to. Korišteni produžni kablovi moraju imati presjek od najmanje 1,5 mm². Utikač i utičnica moraju imati zaštitni kontakt, a moraju biti zaštićeni od prskanja vode. Kada je produžni kabel duži od 10 m, presjek vodiča mora iznositi najmanje 2,5 mm².
- **Pozor!** Ovaj aparat je konstruiran za uporabu sredstava za čišćenje koja isporučuje ili preporučuje proizvođač. Uporaba drugih sredstava za čišćenje ili kemikalija može ugrožavati sigurnost aparata.
- **Pozor!** Ne upotrebljavajte aparat kada se nalaze druge osobe ili životinje na domaku, osim ako nose zaštitnu odjeću.
- **Pozor!** Visokotlačni mlazovi mogu biti opasni kada se njim nestručno rukuje. Mlaz se ne smije upirati u osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam aparat.
- Ne upirajte mlaz u sebe ili druge da biste čistili odjeću ili obuću.
- S visokotlačnim čistačima ne smiju raditi djeca ili neupućene osobe.
- **Pozor!** Visokotlačna crijeva, ventili i spojke su važne za sigurnost aparata. Koristite samo visokotlačna crijeva, ventile i spojke koje preporučuje proizvođač.
- Radi sigurnosti aparata koristite samo originalne rezervne dijelove proizvođača ili rezervne dijelove uporabu kojih je proizvođač dopustio.
- Ne uključujte aparat kada su priključni kabel ili važni dijelovi aparata, kao što su sigurnosni elementi, visokotlačna crijeva, pištolj za prskanje, oštećeni.
- **Pozor!** Nepodobni produžni kablovi mogu biti opasni.
- Ne nosite električni alat na priključnom kablu. Čuvajte kabel od oštećenja od ulja, otapala i oštrih ivica. Ne nosite električni alat na kablu.
- Držite red na mjestu rada.
- Uvjerite se da je stroj isključen kada ga priključite na struju.
- Nosite primjerenu radnu odjeću.
- Provjerite ispravnu funkciju visokotlačnog čistača. Ukoliko je funkcija poremećena dajte visokotlačni čistač na pregled. Sve radove održavanja i inspekcije smije izvoditi samo stručnjak za elektrotehniku ili ISC GmbH.
- Mlaz vode koji izlazi na visokotlačnoj mlaznici prouzrokuje povratni udar na pištolju za prskanje. Osigurajte da stabilno stojite i čvrsto držite pištolj za prskanje. Radi zaštite protiv odbačenih dijelova treba nositi prikladnu zaštitnu opremu.
- Štedite sredstvo za čišćenje. Uvažite upute za doziranje proizvođača.
- Visokotlačni mlaz može oštetiti automobilske gume ili njihove dijelove. Prilikom čišćenja održite razmak od najmanje 30 cm.
- Ukoliko za vrijeme rada nestaje struja, stroj se iz sigurnosnih razloga mora isključiti.
- U električnu crpku se stalno mora dovoditi dovoljno vode. Rad na suho prouzrokuje teške štete na brtvama.

HR

Naputak za uporabu visokotlačnog čistača

Upotreba

Visokotlačni čistač je namijenjen za upotrebu u privatnom sektoru za čišćenje vozila, strojeva, zgrada, fasada itd. visokim tlakom.

Opseg isporuke

- Uredjaj za pranje mlazom pod visokim tlakom
- Visokotlačno crijevo
- Pištolj za prskanje
- Koplje točkasti/široki mlaz
- Rotirajuća četka za pranje

Područja primjene

Stroj se ni u kojem slučaju ne smije upotrebljavati u prostorijama gdje postoji opasnost eksplozije.

Radna temperatura mora iznositi između +5 i + 60 °C.

Stroj se sastoji od sklopa elemenata koji je pokriven kućištem koje je otporno na udarce. Stroj je opremljen cijevi i zgodnim pištoljem za optimalnu radnu poziciju, oblik i oprema kojih su u skladu s aktualnim propisima.

Cijev i mlaznice za prskanje se ne smiju niti pokrivati niti izmjenjivati.

Visokotlačni čistač je konstruiran za rad s hladnom ili umjereno toplom vodom (maks. do 60 °C), pri većim temperaturama nastaju štete na crpki.

Voda koja ulazi ne smije biti prljava, ne smije sadržavati pijesak, a ne smije biti zagađena kemijskim proizvodima, koji bi mogli remetiti funkciju i skratiti vijek trajanja stroja.

Prije uporabe uređaja za pranje mlazom pod visokim tlakom može se nataknuti normalno koplje mlaznicom ili rotirajuća četka za pranje (usp. Sl.2).

Montaža (slike 1 i 2)

Priključite visokotlačno crijevo (4) na priključak na visokotlačnom čistaču (2) i na priključak na pištolju za prskanje (6).

Staviti cijev u pištolj za prskanje kao što je prikazano

na slici 2 i aretirajte je okrećući cijev.

Priključite crijevo za dovod vode (min. " 1/2") na priključak za dovod vode (3) na visokotlačnom čistaču.

Između slavine i visokotlačnog čistača mora biti ugrađena prepreka za povratni tok! U vezi toga raspitajte se kod svojega vodoinstalatera.

Priključite priključni kabel na utičnicu.

Puštanje u funkciju:

Otvorite dovod vode. Pritisnite sigurnosni svornjak a (slika 3) na pištolju za prskanje i povucite okidač b (slika 3) unatrag, kako bi izašao zrak koji se nalazi u aparatu.

Uključite uređaj (sl.1 - poz. 1).

Za isključivanje pustite okidač, aparat prebacuje na Standby. Čim opet povučete okidač, visokotlačni čistač opet starta.

Da biste visokotlačni čistač kompletno isključili, pritisnite prekidač.

Okretanjem mlaznice se točkasti mlaz može promijeniti u široki mlaz (slika 4).

Uporaba sredstva za pranje:

Integriranu posudu / 2 litre (sl. 1 - poz. 12) napunite odgovarajućim sredstvom za čišćenje. Povlačenjem glave mlaznice na koplju uređaj se prebacuje u pogon niskog tlaka i automatski se dodaje sredstvo za pranje. Četka za pranje radi isključivo s niskim tlakom uz automatsko dodavanje sredstva za pranje.

Pravilna primjena aparata

- Visokotlačni čistač se mora postaviti na ravnoj, sigurnoj površini u horizontalnom položaju.
- Za svako aktiviranje stroja preporučujemo zauzimanje pravilne pozicije za rukovanje: jedna ruka na pištolju, a druga ruka na cijevi.
- Mlaz vode se nikada ne smije upirati u električne vodove ili u stroj.
- Kako bi se spriječilo da se crpka za vrijeme mirovanja pokvari, mala propusnost crpke je normalna.

Održavanje

Kontrola filtera za usisavanje vode (slika 5)

Redovito provjerite usisni filter, kako bi se izbjeglo začepljenje koje bi moglo ugroziti rad crpke.

Odvrnite priključnu spojku za crijevo za dovod vode od aparata, te očistite ulaznu mrežu, koja se nalazi iza toga, pod tekućom vodom.

Dugo vrijeme mirovanja električne crpke

Kada je predviđeno dulje mirovanje stroja (preko 3 mjeseca) u prostorijama, gdje postoji opasnost zamrzivanja, preporučljivo je da se stroj puni antifrizom (sredstva slična onima koja se koriste za vozila).

Kada se aparat duže vrijeme nije koristio, u električnoj crpki nastaje kamenac što bi moglo voditi do problema pri pokretanju.

Elektromotor

Elektromotor ima svoju zaštitnu sklopku. Kad se motor zagrije, ova sklopka ga isključuje. Isključite uređaj. Zatim pričekajte 5-10 minuta prije nego motor ponovno stavite u pogon. Potražite uzrok smetnje. Ako se problem opet pojavi, obratite se servisnoj službi.

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Tehnički podaci

Nazivni napon:	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga:	1700 W
Radni tlak	95 bar
Pogonski tlak EW-Bar	max. 130 bar
Kapacitet	400 l/h
Visina usisavanja	1 m
maks. tlak dovoda vode	7 bar
Razina zvučnog tlaka LPA:	71,8 dB (A)
Razina zvučne snage LWA:	85,3 dB (A)
Težina	17 kg

Naručivanje rezervnih dijelova

HR**POREMEĀAJI FUNKCIJE I OTKLANJANJE ISTIH**

POREMEĀAJ	UZROK	OTKLANJANJE
Kada se prekidač pritišće, električna crpka ne starta.	Utikač ne funkcionira. Mrežni napon je nedostatan. Crpka je blokirana. Termički relej je proradio.	Provjerite jesu li utikač i osigurači u redu. Dajte da se motor okreće manualno. Pustite motor da se ohladi.
Električna crpka radi, a nema tlaka.	Usisni filter začepljen. Usisavanje zraka kroz priključke. Usisni ili ispusni ventil začepljen ili istrošen. Mlaznica s prevelikim otvorom	Očistite filter. Provjerite obujmicu na priključku za usisavanje i nastavke crijeva. Očistiti ili zamijeniti. Kontrolirati i zamijeniti.
Neravnomjeran pogonski tlak.	Usisavanje zraka. Ventili začepljeni ili istrošeni. Brtve istrošene.	Provjerite priključke za usisavanje. Očistiti i zamijeniti. Kontrolirati i zamijeniti.
Motor se odjednom zaustavlja	Termički relej je proradio zbog pregrijavanja.	Kontrolirajte napon. Isključite prekidač i pustite motor da se ohladi nekoliko minuta
Crpka kaplje.	Brtve istrošene	Kontrolirati i zamijeniti. (Stručna radionica)
Opadanje tlaka	Istrošena mlaznica Ventili zaprljani ili začepljeni Istrošene brtve ventila Istrošene brtve Začepljen filter	Zamijeniti mlaznicu Kontrolirati, očistiti, zamijeniti Kontrolirati i/ili zamijeniti Kontrolirati i/ili zamijeniti Kontrolirati i/ili očistiti
Vrlo bučno	Usisavanje zraka Istrošeni, zaprljani ili začepljeni ventili Istrošeni ležaji Prevelika temperatura vode Filter zaprljan	Kontrolirati i/ili očistiti Kontrolirati, očistiti, zamijeniti Kontrolirati i/ili zamijeniti Smanjiti temperaturu na manje od 60 °C Kontrolirati i/ili zamijeniti
Voda koja izlazi je onečišćena uljem	Brtveni prsteni (voda + ulje) istrošeni	Kontrolirati i/ili zamijeniti
Izlazi voda na glavi crpke	Istrošene brtve O-prsten brtvila istrošen	Zamijeniti brtvu Zamijeniti O-prsten
Kada se pritišće prekidač, motor zuji, a ne starta	Mrežni napon se nalazi pod zatom vrednošću Crpka je blokirana ili zamrznjena Električni produžni kabel je nedovoljno dimenzioniran	Provjerite uređaj glede ispravnih podataka Zamijenite produžni kabel, uporabite ispravno dimenzionirani

ODBRINJAVANJE STROJA

Čim se stroj više neće koristiti, moraju se poduzeti sljedeće mjere:

- Izvadite mrežni utikač i onesposobite stroj.
- Odložite stroj na mjestu nedostupnom za djecu.
- Ne smiju se uporabiti dijelovi iz starog stroja kao rezervni dijelovi.
- Rastavite stroj i dajte sastavne dijelove na odbrinjavanje prema zakonskim propisima.

ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- (D)** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- (GB)** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- (F)** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- (NL)** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- (E)** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- (P)** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- (S)** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- (FIN)** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- (DK)** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel
- (RUS)** заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- (HR)** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- (RO)** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și norme valabile pentru articolul.
- (TR)** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
- (GR)** δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
- (I)** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- (DK)** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- (CZ)** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- (H)** a következő konformitást jelenti ki a termékekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- (SL)** pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- (PL)** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- (SK)** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- (BG)** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- (UKR)** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару

Hochdruckreiniger NHR 130

- | | |
|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 85,3 dB; L _{WA} = 88 dB |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-79; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
EN 61000-3-3; KBV V

Landau/Isar, den 08.11.2005


Brunhölzl
Leiter Produkt-Management


Karg
Produkt-Management

Art.-Nr.: 41.404.37 I.-Nr.: 01015
Subject to change without notice

Archivierung: 4140432-05-4155050

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

CZ ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 2letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dole uvedenou servisní adresu.

SK Záručný list

Na prístroj popísaný v návode na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, ktorá sa vzťahuje na prípad, keby bol výrobok chybný. Záručná 2-ročná lehota sa začína prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Predpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dole uvedenej servisnej adrese.

EU GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

HR GARANCIJSKI LIST

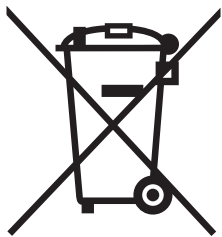
Za uređaj opisan u uputama dajemo 2 godine jamstva u slučaju eventulanog nedostatka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrsishodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické změny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické změny vyhradené



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓝ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

SK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

HR Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugradjeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SLD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

HR

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.